



Copyright 2006 Epocware / Paragon Software Group, Moscow, Russia

***Mehrsprachiges Wörterbuch "SlovoEd "  
für Nokia 9300/9500 Communicators***

*Sehr geehrte Damen und Herren!  
Vielen Dank, dass Sie unsere Softwareprodukte kaufen  
und uns dadurch zur Entwicklung neuer Lösungen  
für mobile Computersysteme und PDAs inspirieren*

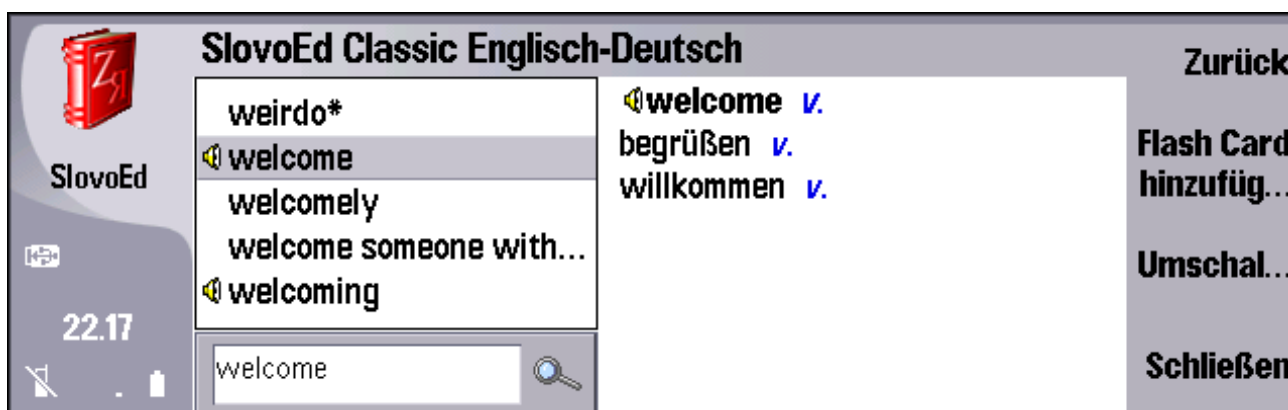
## Inhaltsverzeichnis

<b>INHALTSVERZEICHNIS .....</b>	<b>2</b>
<b>SOFTWAREINFORMATION .....</b>	<b>3</b>
WICHTIGE VORTEILE DER SLOVOED-SOFTWAREWÖRTERBÜCHER.....	4
<b>VERSIONEN DES SLOVOED-WÖRTERBUCHES (VERFÜGBARE SPRACHEN) .....</b>	<b>4</b>
<b>EINSCHRÄNKUNGEN DER DEMOVERSION UND DIE REGISTRATION.....</b>	<b>5</b>
<b>SOFTWAREINSTALLATION .....</b>	<b>6</b>
INSTALLATION DES WÖRTERBUCHES VOM TISCHCOMPUTER AUS .....	6
INSTALLATION DES WÖRTERBUCHES VOM GERÄT AUS .....	7
<b>ARBEIT MIT DER "SLOVOED" SOFTWARE .....</b>	<b>9</b>
INTERFACE UND SEINE ELEMENTE.....	9
<i>Suche nach Schablone.....</i>	<i>11</i>
MENÜ .....	12
<i>Menü in Hauptfenster.....</i>	<i>12</i>
Wort .....	14
Das Menü Wort (Word) bietet folgende Punkte: .....	14
Editerien (Edit) .....	15
<i>Optionen (Tools).....</i>	<i>16</i>
<i>Einstellungen von "SlovoEd" .....</i>	<i>16</i>
<i>Allgemeine Einstellungen.....</i>	<i>16</i>
<i>Einstellungen für das Wort des Tages.....</i>	<i>17</i>
VOKABELN LERNEN MIT "SLOVOED" .....	17
<i>Flash Cards Test.....</i>	<i>17</i>
<i>Wort des Tages.....</i>	<i>19</i>
EIGENE WÖRTERBUCHDATENBANKEN ANLEGEN .....	20
HOT KEYS FÜR DIE SCHNELLE ARBEIT MIT DEM WÖRTERBUCH.....	22
<b>SOFTWARE LÖSCHEN .....</b>	<b>22</b>
<b>NÜTZLICHE INFORMATIONEN .....</b>	<b>23</b>
REGISTRATIONS CODE ERHALTEN .....	23
E-CARE.....	23
WISSENSBANK .....	24
<b>ANLAGE: INSTALLATION UND BENUTZUNG DES AUDIOMODULS .....</b>	<b>24</b>
EINSCHRÄNKUNGEN DER DEMOVERSION UND DIE REGISTRATION DES AUDIOMODULS .....	24
INSTALLATION DES SOUND-MODULS .....	25
INSTALLATION DES SOUND-MODULS VOM TISCHCOMPUTER AUS .....	25
<i>Installation des Sound-Moduls vom Gerät aus .....</i>	<i>26</i>
BENUTZUNG DES SOUND-MODULS .....	26
AUDIOMODUL LÖSCHEN .....	26

## Softwareinformation





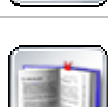
"SlovoEd" ist eine gut bekannte Produktserie der Firma Paragon Software Group für die meist verbreiteten mobilen Plattformen wie Palm OS, Pocket PC/ Windows Mobile, Windows CE Smartphone sowie für Smartphones unter Symbian OS. Dank einer von Programmierern der [Epocware/Paragon Software Group](#) entwickelten speziellen Technologie ist im Wörterbuch eine extrem hohe Rate der Datenkomprimierung und ein sehr schneller Datenzugriff realisiert. Ein einfaches Benutzerinterface und komplettes Utility-Set in der Benutzeroberfläche sorgen dafür, dass Ihre Arbeit mit den Wörterbuchdatenbanken maximal bequem und mühelos ist: Sie können die Wortsuche starten, die Wortliste durchsehen sowie eine eigene Wörterbuchdatenbank benutzen.

Diese Version der **SlovoEd**-Applikation ist für die Benutzung auf Communicators unter dem Betriebssystem Symbian, auf Plattform Series 80, unter anderem auf den Geräten NOKIA 9300/9500.



## Weitere nützliche Programme

Lassen Sie auch weitere nützliche Programme von der Firma **Epocware/Paragon Software Group** nicht außer Acht:

	<b>Nokia Essentials</b> ist ein Set mit vier beliebten Programmen für die Communicators Nokia 9300, Nokia 9500: Handy Safe Pro, Zip Manager Pro, Power Data, eBook Reader.
	<b>Handy Safe Pro</b> ist eine Software für sichere und bequeme Verwaltung und Aufbewahrung aller wichtigen und vertraulichen Daten. Passwortschutz und Datenverschlüsselung bewahren Ihre Daten zuverlässig und sicher. Durch die Datensynchronisierung mit dem PC sind die Daten leicht einzugeben und zu bearbeiten.
	<b>Power Data</b> ist ein einfach zu bedienendes und leistungsfähiges Datenbankmanagementsystem (DBMS) für Nokia 9300, Nokia 9500, wo Sie Informationen über analoge Objekte bekommen, bearbeiten und speichern können.
	<b>Zip Manager Pro</b> ist eine Datenkomprimierungssoftware für alle, die E-Mail-Briefe mit archivierten Dateien erhalten oder aus dem Internet Software in Form von zip-Archiven auf Nokia 9300, Nokia 9500 herunterladen. Mit Zip Manager Pro können Sie Archive bearbeiten und neue Archive anlegen.
	<b>eBook Reader</b> ist eine Anwendung für Lesen und Organisation elektronischer Bücher für Nokia 9300, Nokia 9500 Communicators. Damit können Sie die aus dem Internet geladenen Bücher mobil lesen und dabei viele nützliche Funktionen des eBook Readers genießen wie Lesezeichen, Lesen ab Stoppstelle, Bibliotheken mit Anordnung nach Buchkategorien etc.

Auf der Webseite <http://www.epocware.com/de> können Sie die Demoversionen der genannten Softwareprodukte testen und diese Produkte dann nach Wunsch kaufen

## Wichtige Vorteile der SlovoEd-Softwarewörterbücher

Hier sind die wichtigsten Vorteile genannt, die die Arbeit mit unserer Software maximal einfach und effektiv machen:

- eine große Anzahl der Wörterbucheinträge in den angebotenen Wörterbuchdatenbanken
- Transkription (in manchen Wörterbüchern)
- eine spezielle Methodik fürs Lernen neuer Vokabeln. Sie können neue Vokabeln auf Flash Cards speichern und dann eigene Kenntnisse testen.
- **Das Wort des Tages.** Sie können neue Vokabeln mühelos lernen, ohne die Zeit für Suche und Speicherung unbekannter Vokabeln zu verlieren. Im Wörterbuch wird im Stichwahlverfahren ein Wort gewählt und einmal am Tage oder bei jedem Wörterbuchstart (je nach Einstellungen der Funktion) angezeigt.
- sie können sich die richtige Aussprache anhören unter der Voraussetzung, dass Sie die passende Tondatenbank für das aktuelle Wörterbuch installiert haben.
- gleichzeitige Installation mehrerer Wörterbücher und Suche in einer einheitlichen Wortliste aus allen für eine bestimmte Sprachrichtung installierten Wörterbuchdatenbanken
- bequemes Umschalten zwischen den Wörterbüchern
- eine sehr schnelle Suche
- ein extrem kleiner Speicherbedarf
- Installation von **SlovoEd** auf der Speicherkarte
- schnelle Übersetzung eines beliebigen Wortes im Wörterbuchartikel
- Suche nach Wörtern, derer Rechtschreibung Sie sich nicht sicher sind
- Historie. Sie können schnell auf jedes der vorher gefundenen Wörter zurückgreifen, indem Sie diese in der Liste mit 15 letzten gespeicherten Anfragen wählen
- Kauf der Wörterbücher direkt vom Communicator aus
- Möglichkeit zur Schaffung und Nutzung eines eigenen Wörterbuches mit Hilfe des Compilers "**SlovoEd Studio & Conversion Tools**"

## Versionen des SlovoEd-Wörterbuches (verfügbare Sprachen)

Wir haben ein Riesenangebot an Lexika und zweisprachigen Übersetzungswörterbüchern in verschiedenen Sprachkombinationen.

Deutsch-Englisch-Deutsch  
Deutsch-Französisch-Deutsch  
Deutsch-Griechisch-Deutsch  
Deutsch-Italienisch-Deutsch  
Deutsch-Lateinisch-Deutsch  
Deutsch-Litauisch-Deutsch  
Deutsch-Niederländisch-Deutsch

Deutsch-Polnisch-Deutsch  
Deutsch-Portugiesisch-Deutsch  
Deutsch-Russisch-Deutsch  
Deutsch-Schwedisch-Deutsch  
Deutsch-Slowenisch-Deutsch  
Deutsch-Spanisch-Deutsch  
Deutsch-Tschechisch-Deutsch

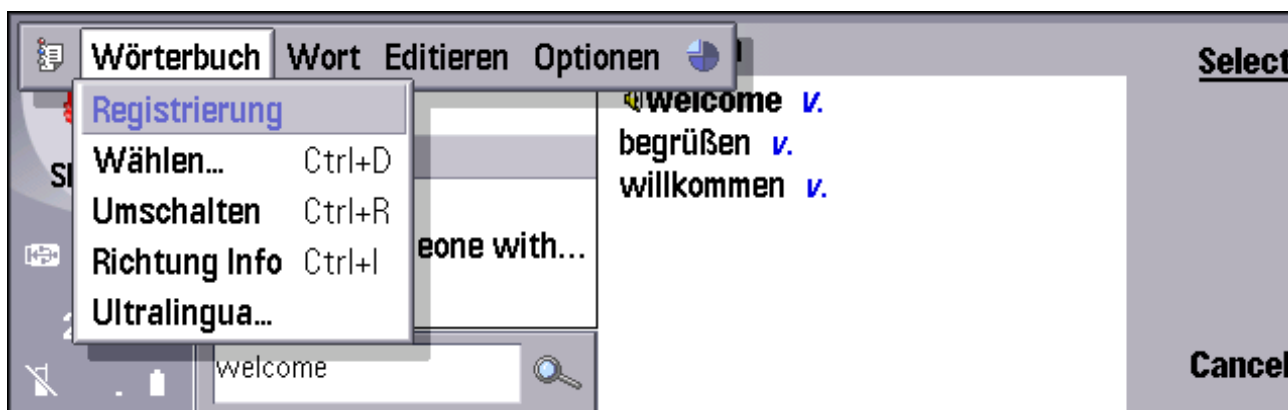
Das Interface des Wörterbuches ist in Englisch, Russisch, Französisch, Italienisch, Spanisch und Deutsch erhältlich.

Für ein konkretes Sprachenpaar kann das Wörterbuch in verschiedenem Umfang **Compact, Classic, De Luxe** geliefert werden. Sie können eine der angebotenen Konfigurationen je nach Ihrem Wunsch und Bedarf wählen und installieren.

Eine komplette und aktuelle Liste der verfügbaren Wörterbücher finden Sie auf der Webseite unter <http://www.epocware.com/de>

## Einschränkungen der Demoversion und die Registration

Je länger Sie ein nicht registriertes Wörterbuch benutzen sollen, desto häufiger werden Sie an Stelle einer Übersetzung die Meldung sehen, die Sie daran erinnert, dass Ihre Wörterbuchkopie nicht registriert ist. Um Ihre Kopie des Wörterbuches zu registrieren, sollen Sie in der Registrationsdialogbox den Registrationscode eingeben, indem Sie im Menü den Punkt: **Wörterbuch/Registrierung (Dictionary/ Registration)** wählen.



Wenn Sie das Produkt bereits gekauft haben, sollen Sie die Taste **Registrieren (Register)** drücken und im entsprechenden Feld den Registrationscode des Wörterbuches oder des Soundmoduls eingeben, welche Sie registrieren möchten.

**NOTE:**

Seien Sie bitte beim Tippen des Registrationscodes sehr aufmerksam, geben Sie bitte keine überflüssigen Leerstellen ein, alle Buchstaben sollen groß geschrieben sein. Bitte verwechseln Sie die Ziffer "0" (Null) nicht mit dem Buchstaben "O", in dem Registrationscode kommt nämlich der Buchstabe "O" überhaupt nicht vor.

Wenn Sie während der Benutzung einer Demoversion das Wörterbuch kaufen wollen, können Sie den Kauf unmittelbar von der "SlovoEd"-Software in Ihrem Communicator aus durchführen. Dafür sollen Sie die Taste **Kaufen (Buy)** im Hauptfenster der Software oder im Registrationsdialog benutzen.

**NOTE:**

Um die Demoversion des Wörterbuches in die kommerzielle Version umzuwandeln, sollen Sie das Wörterbuch mit Hilfe des erhaltenen Registrationscodes oder der beim Ordering verwendeten E-Mail-Adresse registrieren.

## Softwareinstallation

**ACHTUNG!**

Bitte vergessen Sie nicht, dass vor der Installation einer beliebigen Software (einschließlich des «SlovoEd»-Wörterbuches) die Erstellung einer Backup-Kopie Ihrer Communicator-Daten ausdrücklich empfohlen ist, um keinen zufälligen Datenverlust zu riskieren!

Für den Beginn der Arbeit mit dem Wörterbuch sind folgende Komponenten zu installieren:

1. Die Benutzeroberfläche von "SlovoEd"
2. Eine oder mehrere der gewünschten Wörterbuchdatenbanken

**NOTE:**

Bei der Arbeit mit "SlovoEd" können Sie gleichzeitig mehrere verschiedene Wörterbuchdatenbanken installieren und einsetzen und zwischen den installierten Datenbanken problemlos wechseln. Mehr Details dazu entnehmen Sie bitte dem Abschnitt Hilfe.

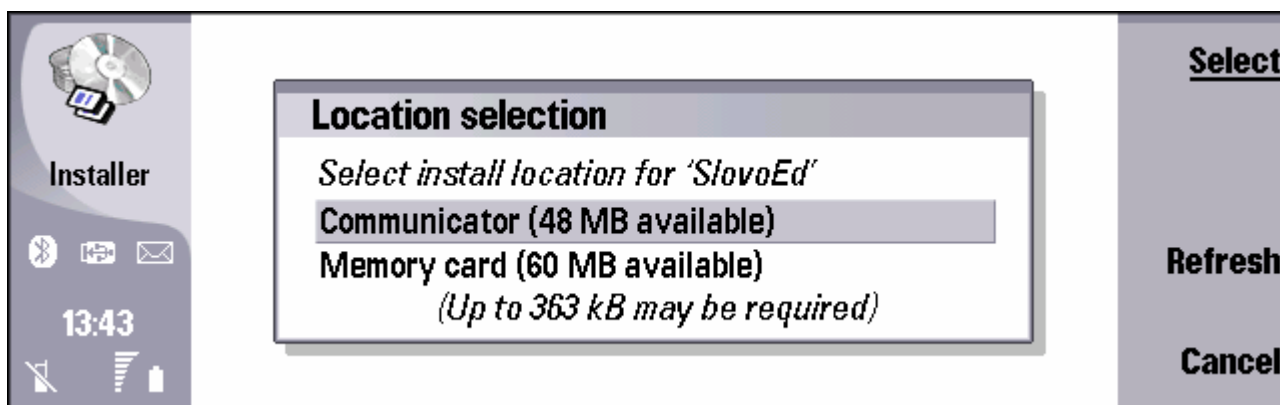
## Installation des Wörterbuches vom Tischcomputer aus

**ВНИМАНИЕ!**

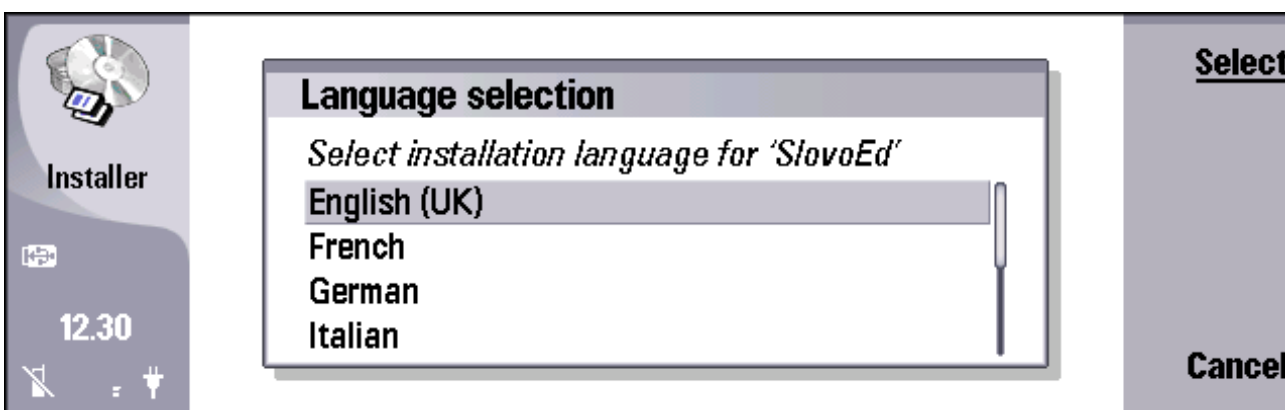
Prüfen Sie bitte, ob Sie die Software für die Verbindung des Smartphones mit dem Tischcomputer installiert haben. Diese Software befindet sich auf der CD, die zusammen mit dem Smartphone geliefert wird.

Für die Installation des Wörterbuches vom Tischcomputer aus sollen Sie folgende Schritte ausführen:

1. Verbinden Sie Ihren Tischcomputer mit dem Gerät mit Hilfe von Bluetooth, Infrarot oder einem Kabel.
2. Sie sollen die Installationsdateien \*.sis des Wörterbuches (die Datei mit der Oberfläche und die Wörterbuchdatenbanken) auf Ihrem Tischcomputer nacheinander starten und den Hinweisen des Installationsprogramms folgen.
3. Auf der Abbildung rechts sehen Sie eine Dialogbox, wo Sie wählen sollen, wohin Sie das Wörterbuch installieren werden: in den Hauptspeicher des Gerätes (**Communicator**) oder auf eine (**Storage Card**).



4. Wählen Sie die Interface-Sprache aus der angebotenen Liste:

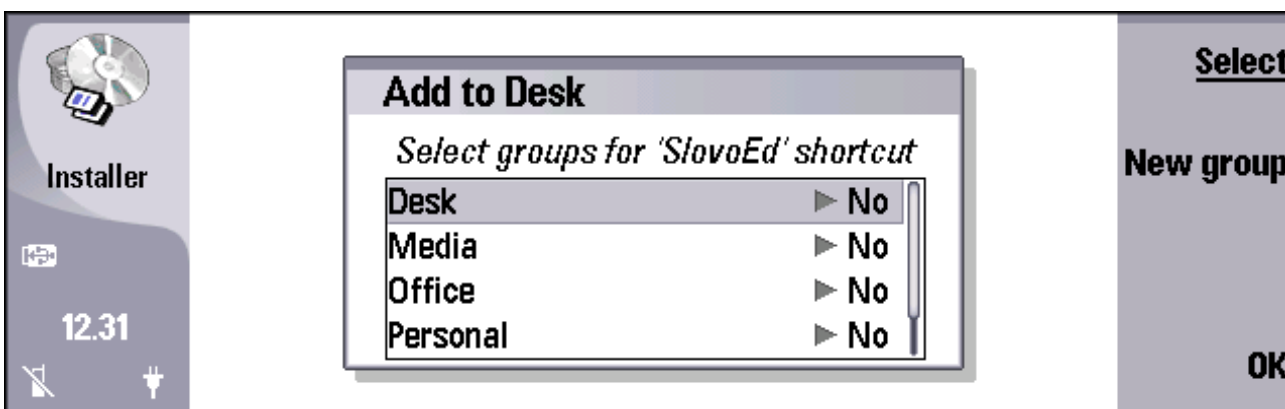


**Anmerkung:**

Wenn in den Einstellungen des Communicators (**Tools>Control panel>Data manegment>Application manager** Lesezeichen **Preferences**) als **Preferred language** eine der folgenden Sprachen: Englisch, Deutsch, Italienisch, Spanisch, Niederländisch, Russisch oder Griechisch gewählt wird, dann wird diese Sprache automatisch zur SlovoEd-Interfacesprache bei der Installation gewählt.

In diesem Fall wird Ihnen bei der Softwareinstallation kein Fenster für die Wahl der Interfacesprache angeboten.

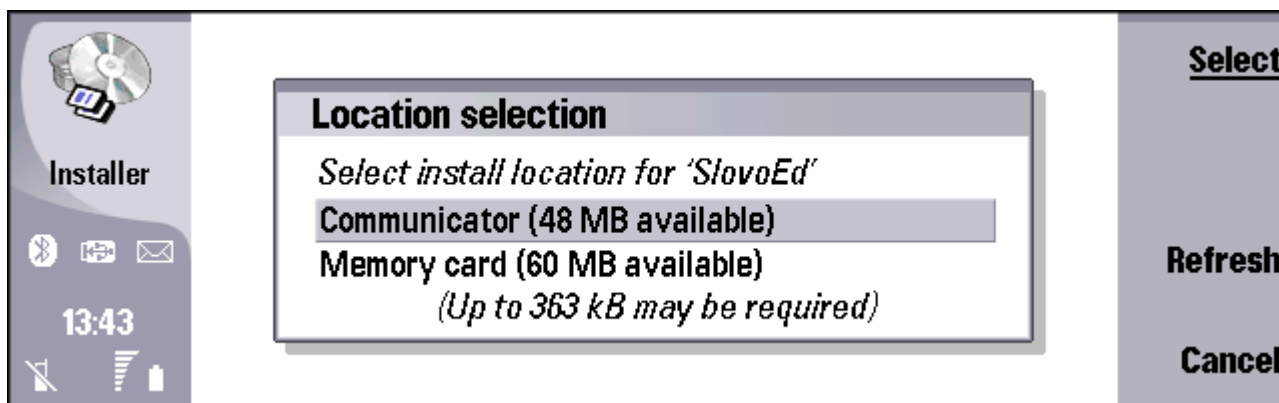
5. Weiter wählen Sie den Folder, wo sich das **SlovoEd**-Icon befinden wird



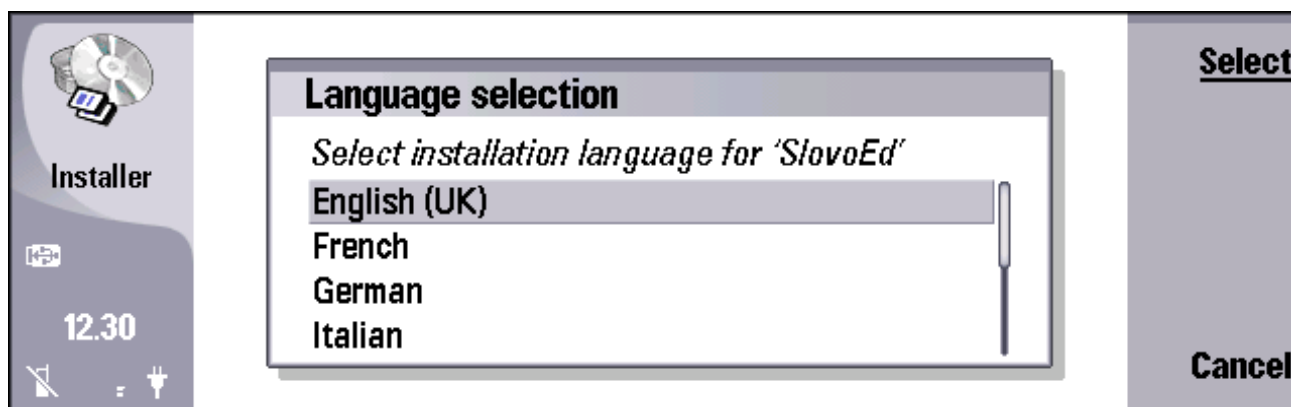
## Installation des Wörterbuches vom Gerät aus

1. Auf der Abbildung rechts sehen Sie eine Dialogbox, wo Sie wählen sollen, wohin Sie das Wörterbuch

installieren werden: in den Hauptspeicher des Gerätes (**Communicator**) oder auf eine (**Storage Card**).



2. Sie sollen die Installationsdatei (\*.sis) auf eine beliebige Weise auf Ihr Communicator überspielen – zum Beispiel mit Hilfe von Infrared oder Bluetooth.
3. Öffnen Sie den Menüpunkt **Messages**.
4. Wählen Sie in der Liste der verfügbaren \*.sis Dateien die Installationsdatei des Wörterbuches und drücken Sie die Taste **Open**.
6. Wählen Sie die Interface-Sprache aus der angebotenen Liste:



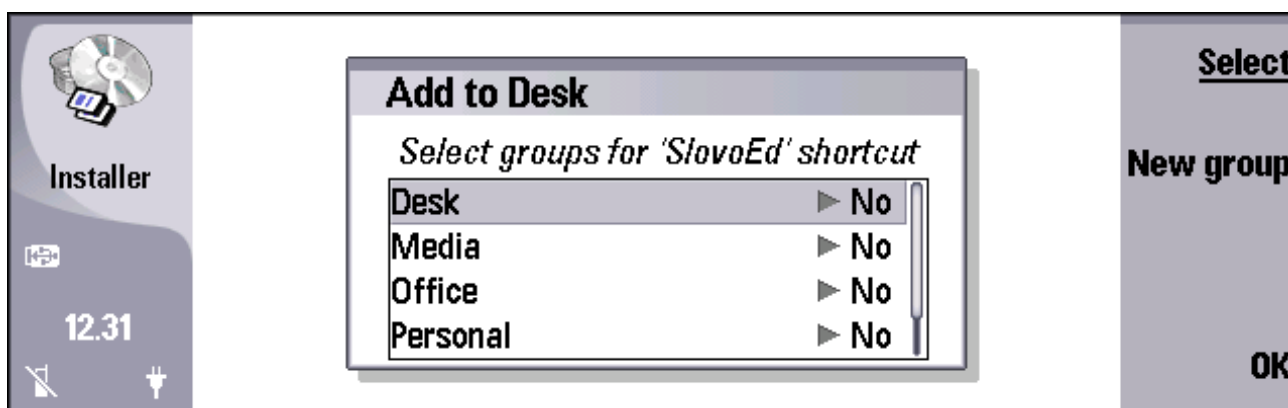
**Anmerkung:**

Wenn in den Einstellungen des Communicators (**Tools>Control panel>Data management>Application manager** Lesezeichen **Preferences**) als **Preferred language** eine der folgenden Sprachen: Englisch, Deutsch, Italienisch, Spanisch, Niederländisch, Russisch oder Griechisch gewählt wird, dann wird diese Sprache automatisch zur SlovoEd-Interfacesprache bei der Installation gewählt.

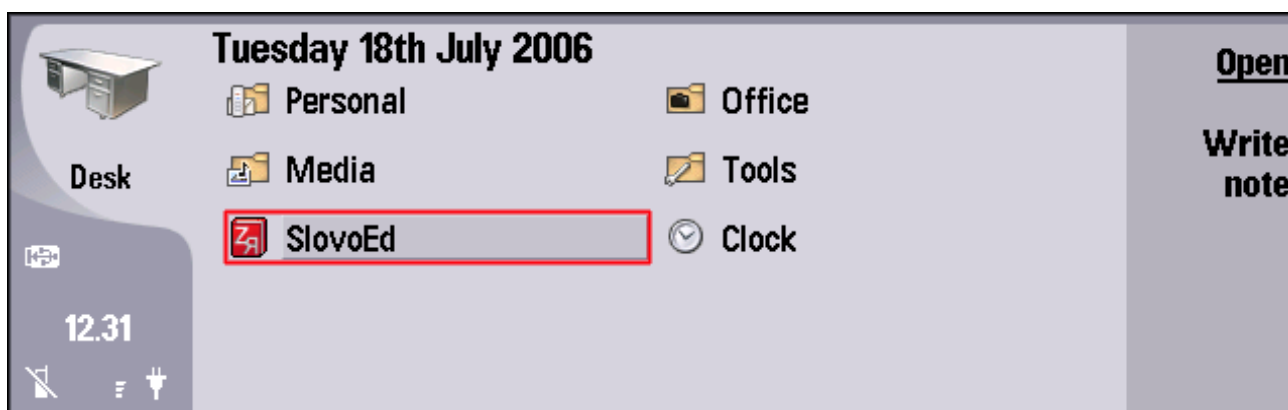
In diesem Fall wird Ihnen bei der Softwareinstallation kein Fenster für die Wahl der Interfacesprache angeboten.

7. Weiter wählen Sie den Folder, wo sich das **SlovoEd**-Icon befinden wird





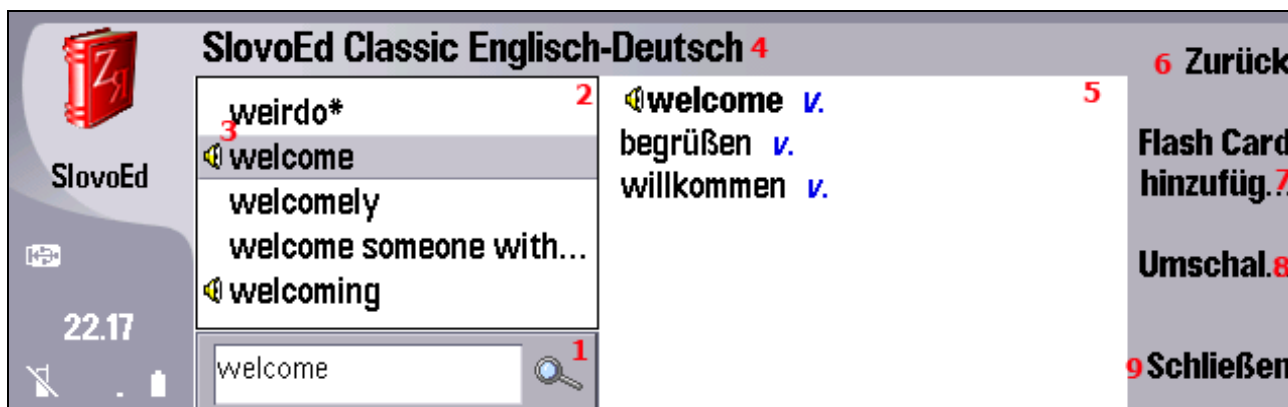
Das **SlovoEd**-Icon wird sich in dem Folder befinden, welchen Sie während der Softwareinstallation gewählt haben. Wenn Sie zum Beispiel Desktop gewählt haben, erscheint das **SlovoEd**-Icon in der Liste der Anwendungen auf dem Desktop.



## Arbeit mit der "SlovoEd" Software

### Interface und seine Elemente

Das Hauptfenster des Wörterbuches sieht wie folgt aus:



1. Worteingabezeile.

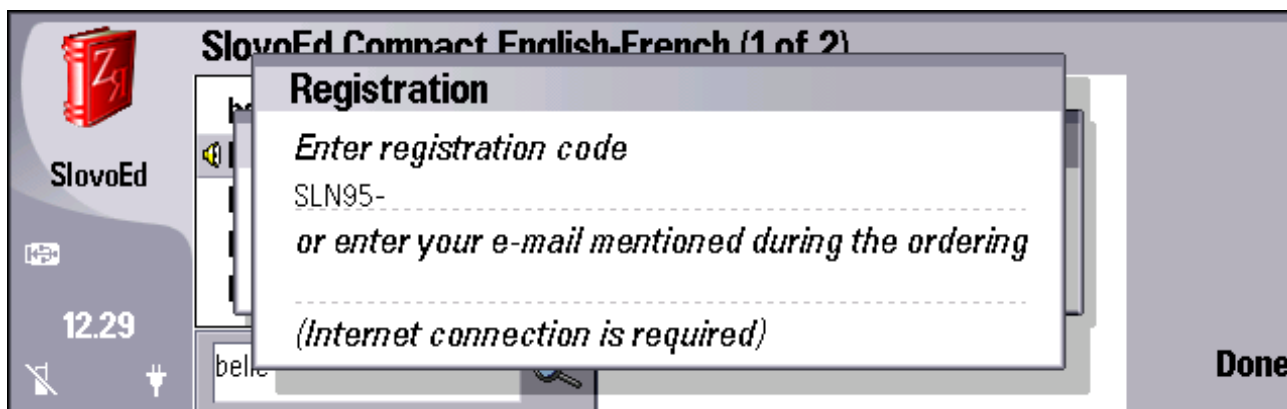
2. Wortliste des Wörterbuches.
3. Dieses Zeichen markiert Wörter, deren Aussprache im Audiomodul vorhanden ist (erscheint nur in dem Falle, wenn ein entsprechendes Audiomodul installiert ist).
4. Bezeichnung der aktiven Sprachrichtung des Wörterbuches.
5. Wörterbuchartike
6. Die -Taste **Zurück (History)**. Wenn Sie diese Taste drücken, werden Ihnen die zehn im Wörterbuch zuletzt gesuchten Wörter angezeigt.
7. **Flash Card hinzufügen (Add Flash Card)**. Mit diesem Menüpunkt können Sie die zu lernenden Vokabeln auf Flash Cards speichern. Nachdem Sie mehrere Vokabeln auf Flash Cards eingetragen haben, können Sie einen Test starten.
8. Die Taste **Umschalten (Reverse)** Damit können Sie schnell zwischen den Wörterbüchern in einem Sprachenpaar wechseln. Beim schnellen Umschalten des Wörterbuches bleibt das Wort in der Eingabezeile in dem Fall erhalten, wenn dessen Buchstaben der Sprache des Wörterbuches entsprechen, zu welchem Sie gewechselt haben. Sollten Sie zum Beispiel bei Nutzung eines englisch-russischen Wörterbuches zum Paarwörterbuch (Russisch-Englisch) gewechselt haben, wird das in die Worteingabezeile vorher eingegebene Wort verschwinden, weil in Englisch mit lateinischen Buchstaben, in Russisch aber mit kyrillischen Buchstaben geschrieben wird.

**NOTE:**

*Falls Sie eine nicht registrierte Wörterbuchversion benutzen, wird Ihnen anstelle der Taste **Umschalten (Reverse)**, die Taste **Kaufen (Buy)** angeboten. Mehr Details zur Nutzung der Taste **Kaufen (Buy)** und zum Kauf des Wörterbuches vom Communicator aus entnehmen*

Für die Umschaltung der Wörterbücher stehen Ihnen auch weitere Möglichkeiten zur Verfügung:

- a. via Menü **Wörterbuch> Wählen (Dictionary>Choose)**.
9. **Schließen(Exit)**. Hier können Sie zum Hauptfenster des Wörterbuches wechseln.



10. Das Softwaremenü wird durchs Drücken der Hardwaretaste Menü (Menu) auf dem Communicator gestartet.

## Dateneingabe

Sie können Wörter in der Wortliste der Wörterbuchdatenbank mit Hilfe von Navigationstasten durchsehen, das gesuchte Wort von der Tastatur eingeben und auch die Funktion **Einfügen (Paste)** im Menü **Bearbeiten (Edit)** nutzen, um ein vorher kopiertes Wort einzufügen.

Sie können die in der Wörterbuchdatenbank vorhandenen Wörter durchsehen, indem Sie sich durch die Wortliste mit Hilfe von Joystick bewegen oder das gewünschte Wort durch die Tastatur in die Worteingabezeile tippen.

Um die Übersetzung des eingegebenen Wortes zu sehen, drücken Sie auf den zentralen Joystickteil. Dafür sollen Sie den Cursor auf das gewünschte Wort mit der Hardwaretaste Tab bringen und die Navigationstaste drücken..

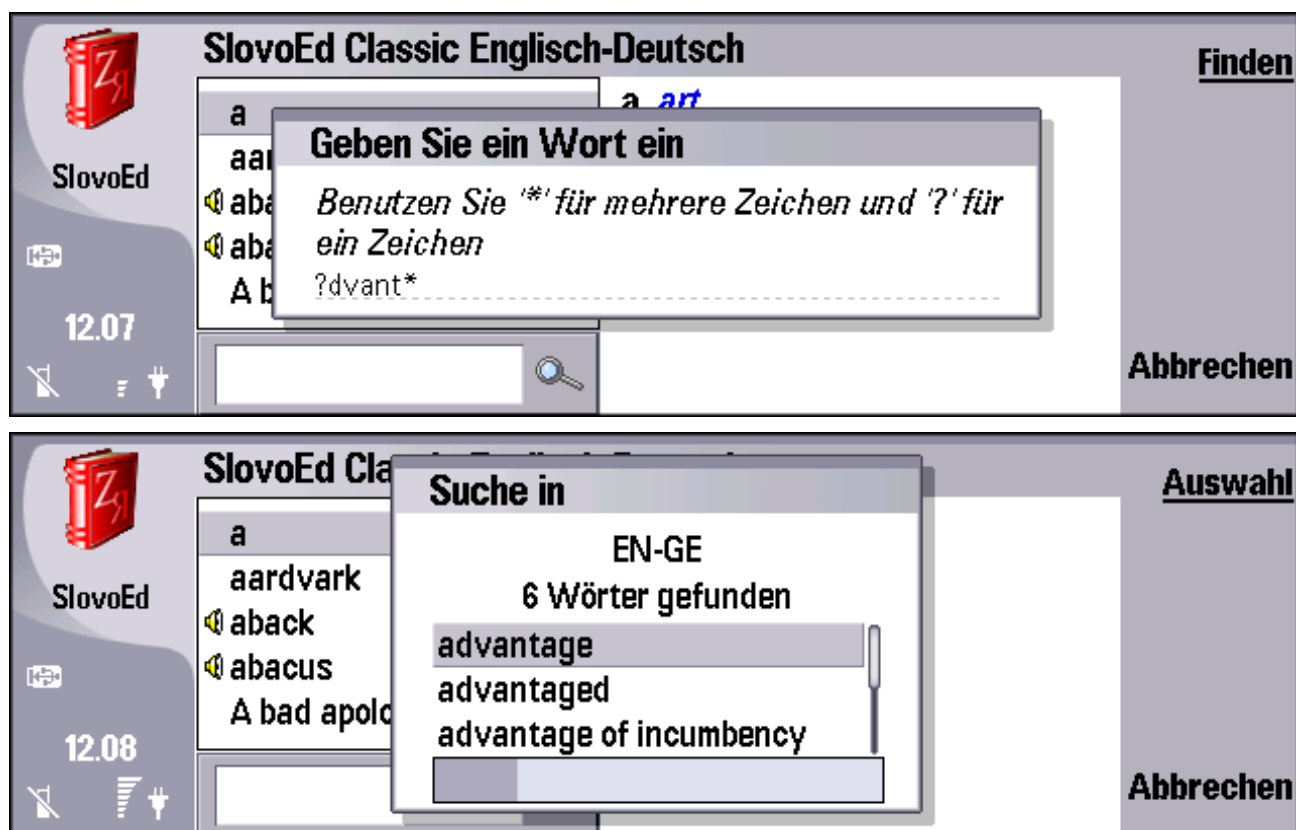
Das Wörterbuch bietet Ihnen eine spezielle Möglichkeit **Suche nach Schablone (Wildcard Search)** Sie dient für Suche nach Wörtern, derer Rechtschreibung Sie sich nicht sicher sind.

## Suche nach Schablone

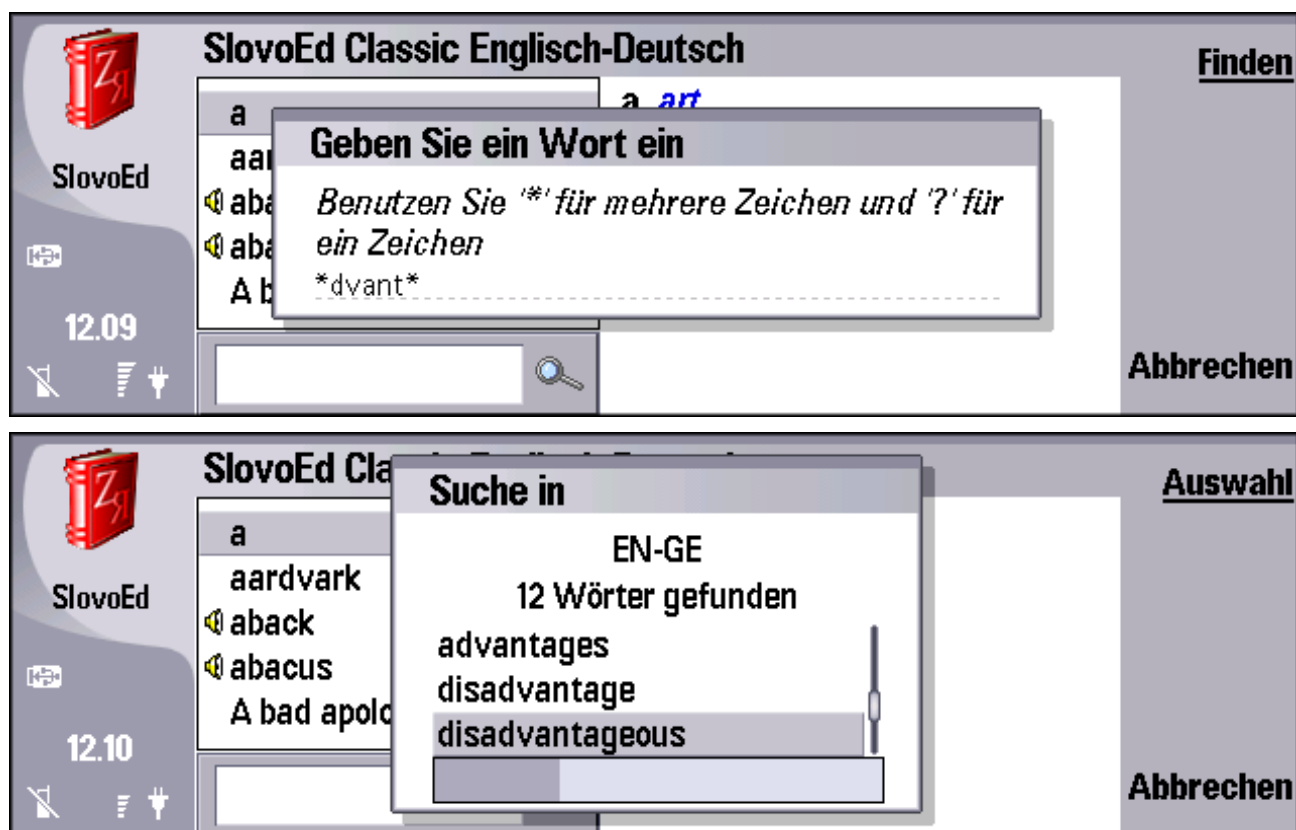
Das Wörterbuch bietet Ihnen eine spezielle Möglichkeit für die Suche nach Wörtern, derer Rechtschreibung Sie sich nicht sicher sind: für die Suche nach solchen Wörtern können Sie eine Schablone vorgeben. Öffnen Sie das Menü im Modus "Durchsicht der Wortliste" und wählen Sie nacheinander die Menüpunkte **Bearbeiten/ Suche nach Schablone (Edit/Wildcard Search)**. Sie können eine Suchanfrage gestalten, indem Sie ein einzelnes unbekanntes Symbol durch das Fragezeichen (?) und eine Gruppe unbekannter Symbole durch das Sternchen (\*) ersetzen.

### Beispiel

Mit der Schablone *?dvant\** werden Sie in Wörterbüchern der gewählten Sprachrichtung solche englische Wörter wie *advantage* und *advantageous* finden können, nicht aber das Wort *disadvantage* (denn der Wortteil "disa" enthält mehr als nur ein Symbol). Im angeführten Beispiel ersetzt das Fragezeichen (?) den Buchstaben "a", und das Sternchen (\*) – die Buchstabengruppen "age" und "ageous".



Wenn Sie in der Liste der gefundenen Varianten auch das Wort disadvantage sehen möchten, sollen Sie für die Suche eine andere Schablone, nämlich *\*dvant\** vorgeben.

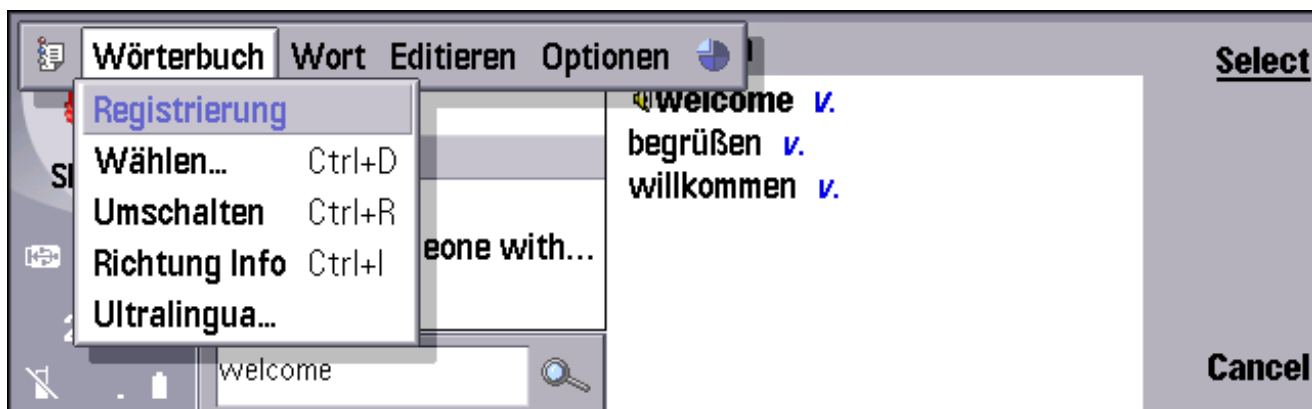


## Menü

Im Menü der "SlovoEd"-Software haben Sie Zugriff auf einige wichtige Funktionen und alle Einstellungen des Wörterbuches.

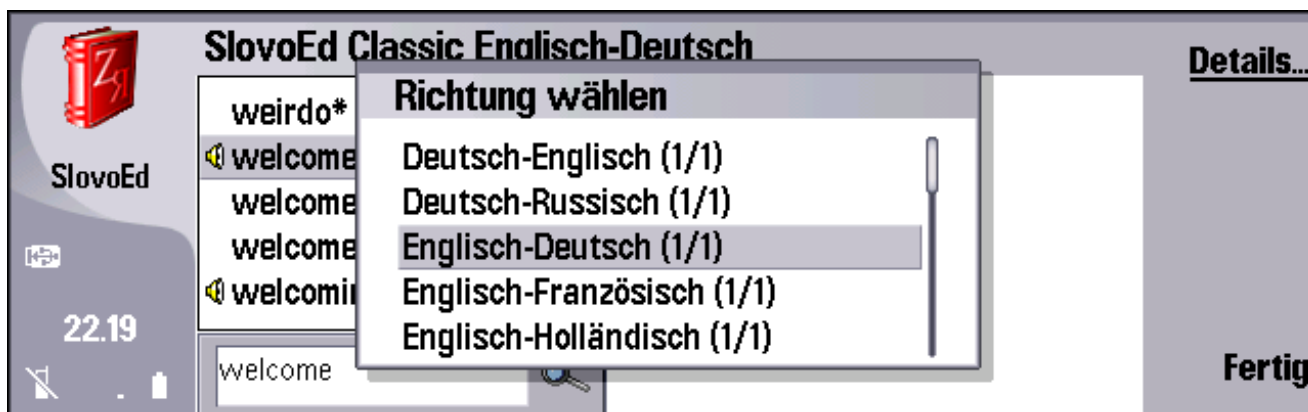
### Menü in Hauptfenster

Im Wörterbuch wird Ihnen ein Menü mit zwei Abschnitten angeboten.



- **Registration (Registration).** Wird für die Registration jedes Wörterbuches und jedes Soundmoduls benutzt.

- **Wählen (Choose).** In diesem Menüpunkt kommen Sie ins Fenster für die Wahl der Übersetzungsrichtung. Die erste Zahl in Klammern nach der Übersetzungsrichtung zeigt, wie viel Wörterbücher für diese Richtung eingeschaltet sind, die zweite Zahl – wie viel Wörterbücher für diese Richtung insgesamt installiert sind.

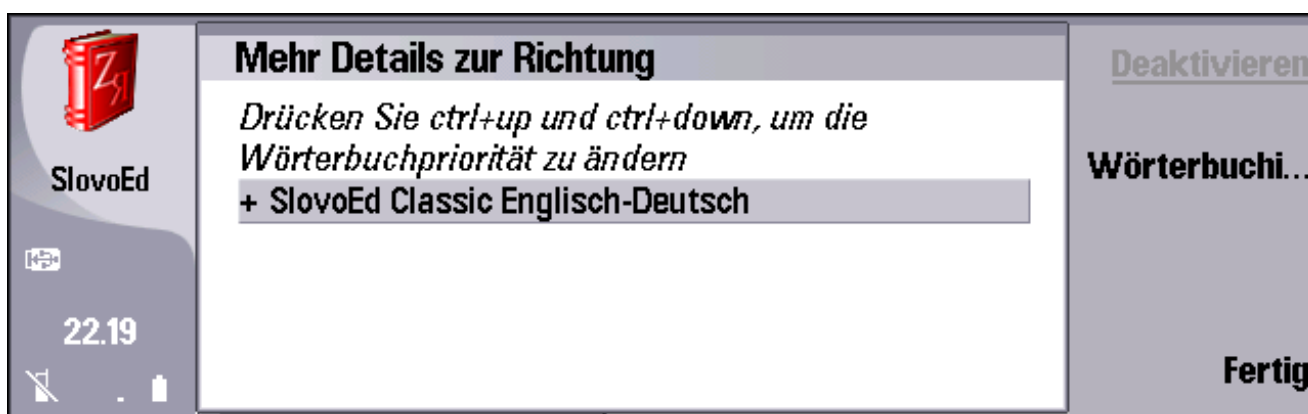


Durch Drücken der Taste **Details (Details)** oder der Navigationstaste wechseln Sie zur Liste der Wörterbücher, welche für die aktuelle Übersetzungsrichtung installiert sind. In diesem Fenster können Sie Wörterbücher für die Wortsuche ein- und ausschalten. Dafür sollen Sie entsprechende Tasten **Einschalten (Enable)** oder **Ausschalten (Disable)** drücken.

**NOTE:**

*Wenn das Wörterbuch ausgeschaltet ist, werden Übersetzungen aus diesem Wörterbuch nicht angezeigt*

Mehrere aktive Wörterbücher in einer Richtung werden zusammengelegt, dass heißt die Wortsuche erfolgt in einer einheitlichen Wortliste (Wörterbuchdatenbank). Die Position der Wörterbücher in dieser Liste besagt, in welcher Reihenfolge die Übersetzungen desselben Wortes aus verschiedenen Wörterbüchern angezeigt werden. Um die Priorität eines Wörterbuches zu senken oder zu erhöhen, verwenden Sie die Kombinationen der Hardwaretasten **ctrl + up** oder **ctrl + down**.



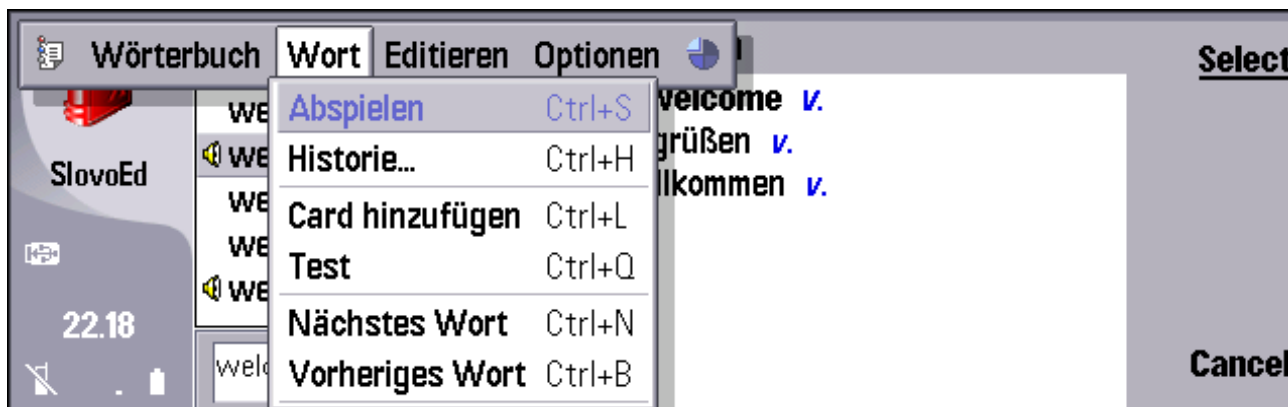
- **Umschalten (Reverse).** Mit diesem Punkt können Sie die Richtung der Übersetzung auf die Gegenrichtung umschalten. Wenn Sie zum Beispiel ein Wort in Richtung Englisch-Spanisch übersetzen, wird dieser Menüpunkt die Richtung Spanisch-Englisch aktivieren.

Wenn Sie eine Richtung mit nur einer Sprache benutzen (z.B. ein Lexikon), ist dieser Menüpunkt nicht verfügbar.

- **Richtungsinfo (Info).** Wenn Sie diesen Menüpunkt wählen, öffnet sich das Fenster mit Infos über eingeschaltete Wörterbücher und Soundmodule.

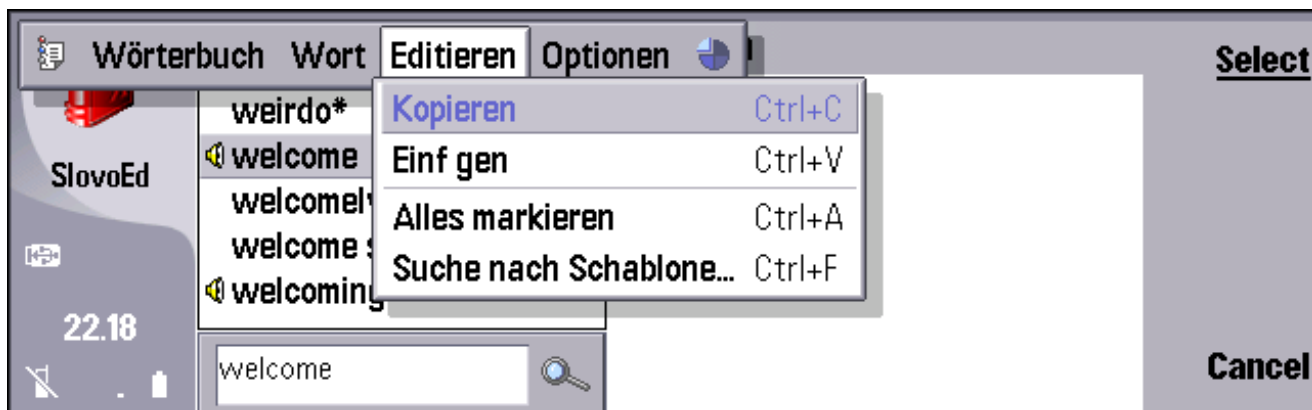
## Wort

Das Menü **Wort (Word)** bietet folgende Punkte:



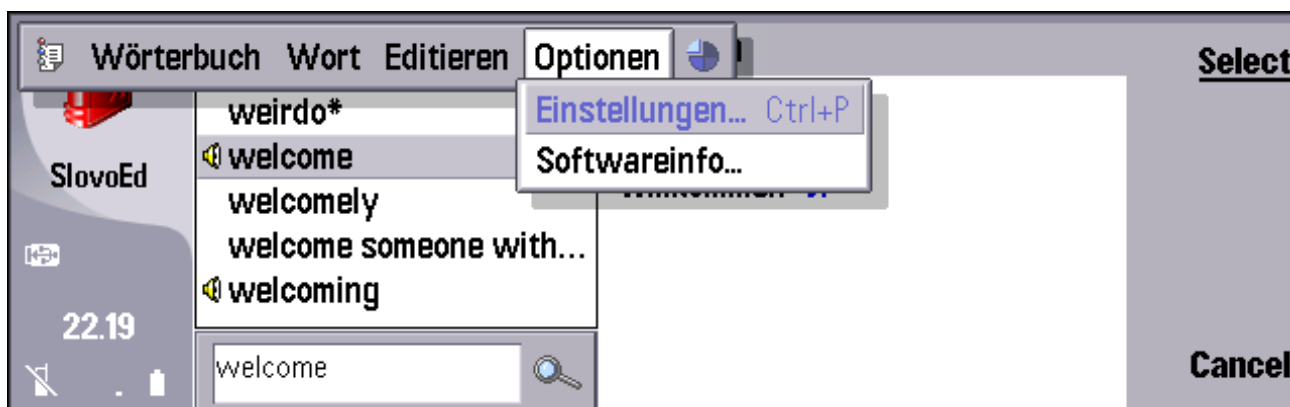
- **Abspielen (Play).** (Erscheint nur in dem Falle, wenn Sie eine entsprechende Tondatenbank installiert haben). Dieser Menüpunkt gibt Ihnen die Möglichkeit, die Aussprache des gewählten Wortes abzuhören.
- **Historie (History).** In diesem Menüpunkt können Sie auf die Übersetzung von fünfzehn letzten durchgesehenen Wörtern zurückgreifen.
- **Card hinzufügen (Add Flash Card).** Mit diesem Menüpunkt können Sie die zu lernenden Vokabeln auf Flash Cards speichern. Nachdem Sie mehrere Vokabeln auf Flash Cards eingetragen haben, können Sie einen Test starten. Mehr Details zu dem Flash Card Test entnehmen Sie bitte dem Abschnitt **Vokabeln lernen mit "SlovoEd"**
- **Test (Quiz).** Mit diesem Menüpunkt können Sie den Flash Card Test starten. Mehr Details zu dem Flash Card Test entnehmen Sie bitte dem Abschnitt **Vokabeln lernen mit "SlovoEd"**
- **Nächstes Wort (Next word).** Mit diesem Menüpunkt können Sie zum nächsten Wort in der Wortliste wechseln.
- **Vorheriges Wort (Previous word).** Mit diesem Menüpunkt können Sie zum vorherigen Wort in der Wortliste wechseln

## Editerien (Edit)



- **Kopieren (Copy).** Hier können Sie den markierten Text in die Zwischenablage kopieren.
- **Einfügen (Paste).** Hier können Sie den Text, welchen Sie vorher in die Zwischenablage kopiert haben, in die Worteingabezeile einfügen.
- **Alles markieren (Select all).** Hier können Sie den Text des Wörterbuchartikels komplett markieren.
- **Suche nach Schablone (Wildcard Search)** - mehr dazu im Abschnitt **Suche nach Schablone**.

## Optionen (Tools)



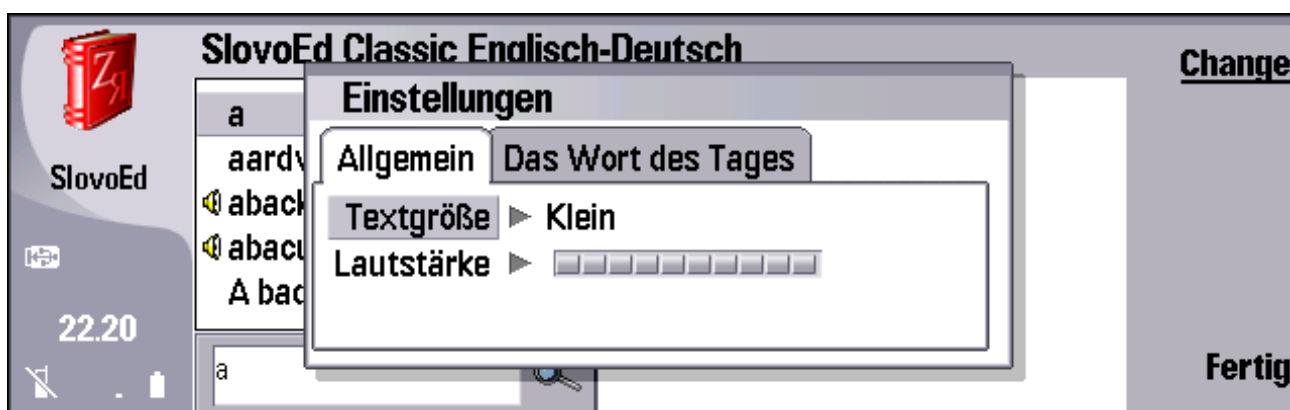
- **Einstellungen (Preferences).** In diesem Menüpunkt können Sie manche Parameter unserer Software für eine für Sie bequemere Benutzung einstellen. Mehr über den Sinn einzelner Einstellungen lesen Sie bitte im Abschnitt **Einstellungen von "SlovoEd"**.
- **Softwareinfo (About).** In diesem Menüpunkt wird Ihnen die Information über die Softwareversion angezeigt.

## **Einstellungen von "SlovoEd"**

In diesem Menüpunkt können Sie die Software für eine bequeme Benutzung nach Ihrem Geschmack einstellen. Unter den "SlovoEd"-Einstellungen finden Sie: **Allgemeine Einstellungen** und *Einstellungen für das Wort des Tages*

### *Allgemeine Einstellungen*

Mit Hilfe der **Allgemeinen Einstellungen** können Sie die Lautstärke und die Schriftgröße im Wörterbuchartikel definieren, sowie ein Farbschema für die Wortliste wählen.

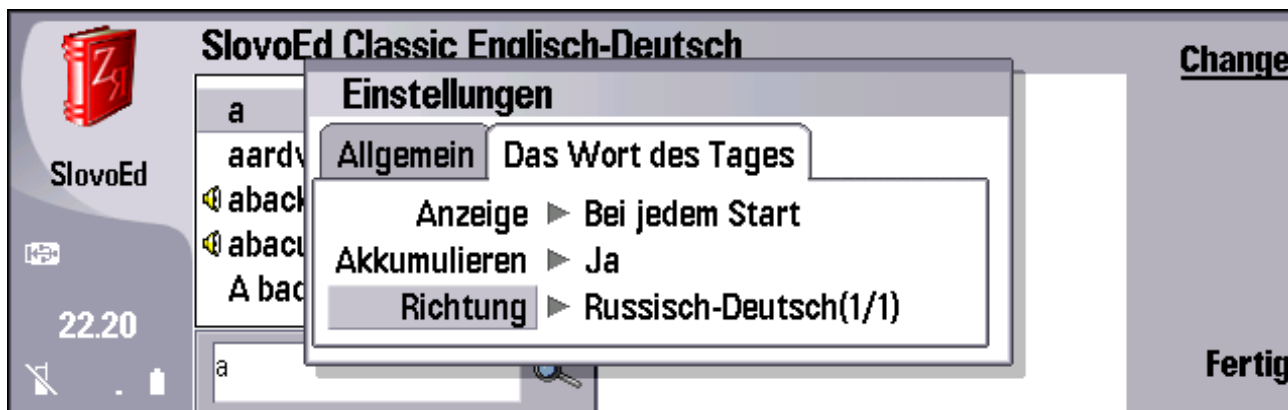


- Im Punkt **Schriftgröße (Font size)** können Sie die Schriftgröße im Fenster für die Wortübersetzung definieren.
- In der Zeile **Lautstärke (Sound volume)** können Sie die Lautstärke für die Aussprache der Wörter bestimmen (beim installierten Audiomodul).



## Einstellungen für das Wort des Tages

In der Version der "SlovoEd"-Software wird Ihnen die Funktion "Das Wort des Tages" angeboten. Mehr dazu lesen Sie bitte im Abschnitt "Vokabeln lernen mit "SlovoEd".



Im Menüpunkt **Einstellungen / Wort des Tages (Preferences/Word of the day)** können Sie die Benutzung dieser Funktion nach Ihrem Wunsch einstellen.

- Der Punkt **Anzeige (Show)** aktiviert die Anzeige des Wortes des Tages. Wenn diese Option eingeschaltet ist, wird das Wort des Tages angezeigt, wenn abgeschaltet - nicht.
- Der Punkt **Akkumulieren (Accumulate)** gibt Ihnen die Möglichkeit, die Wörter des Tages zu akkumulieren, wenn Sie das Wörterbuch einige Tage nicht benutzen, und diese dann beim ersten nächsten Start des Wörterbuches anzuzeigen.
- Der Punkt **Richtung (Direction)** lässt Sie vorgeben, aus Wörterbüchern welcher Sprachrichtung das **Wort des Tages** gewählt wird.

## Vokabeln lernen mit "SlovoEd"

In dieser Version der "SlovoEd"-Software werden Ihnen zusätzliche Möglichkeiten zum Vokabellernen wie **Test** und **Das Wort des Tages** angeboten.

### Flash Cards Test

Die Programmierer der Epoeware/Paragon Software Group haben für **SlovoEd** einen Test auf Grund der bewährten effektiven Methodik zum Vokabellernen entwickelt, die auf Karten basiert. Auf einer Seite der Karte stehen Wörter und Wendungen in einer Fremdsprache und auf der anderen Seite deren Übersetzung. Man nimmt eine Karte, liest fremdsprachige Wörter und Wendungen und versucht sich an die Übersetzung zu erinnern. Dann prüft man auf der Rückseite, ob man sich der richtigen Übersetzungsversion erinnert hat.

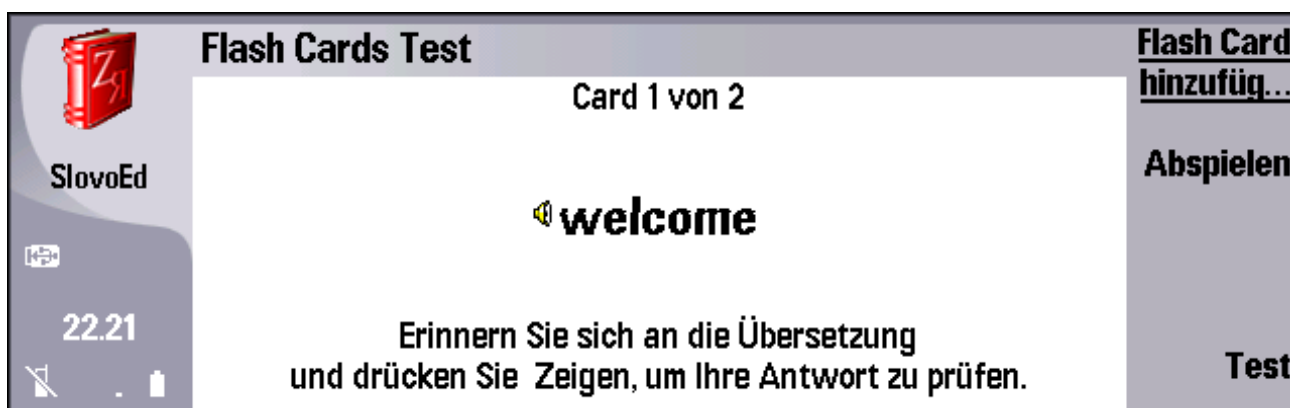
Ähnlich ist der Flash Card Test im **SlovoEd** aufgebaut.

Sie können interessante Wörter auf Flash Cards speichern und dann einen Flash Card Test starten.

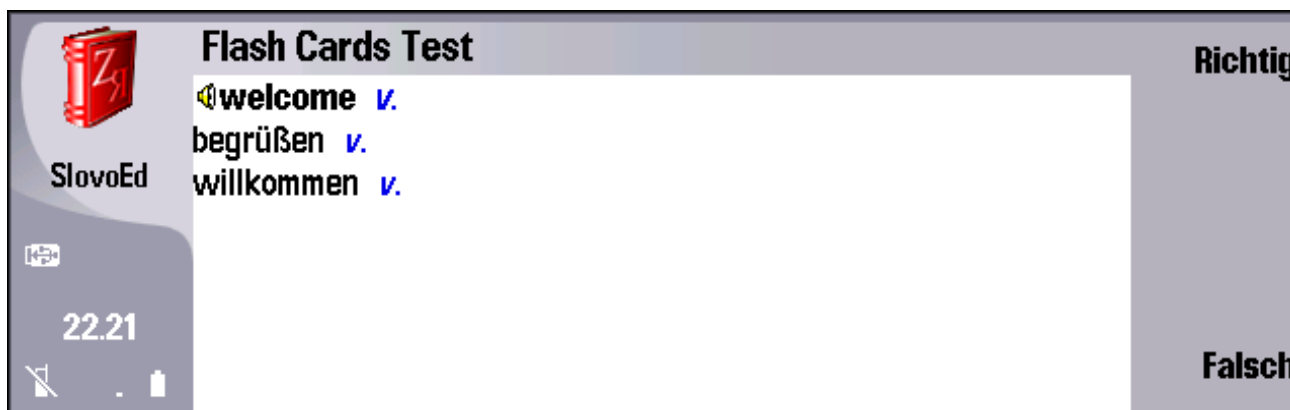
Um ein im Wörterbuch gefundenes Wort auf eine Flash Card einzutragen, öffnen Sie das Menü **Wort (Word)** im Hauptfenster und wählen Sie den Punkt **Flash Card hinzufügen (Add Flash Card)**.

Auf diese Weise können Sie mehrere zu lernende Vokabeln auf weiteren Flash Cards speichern.

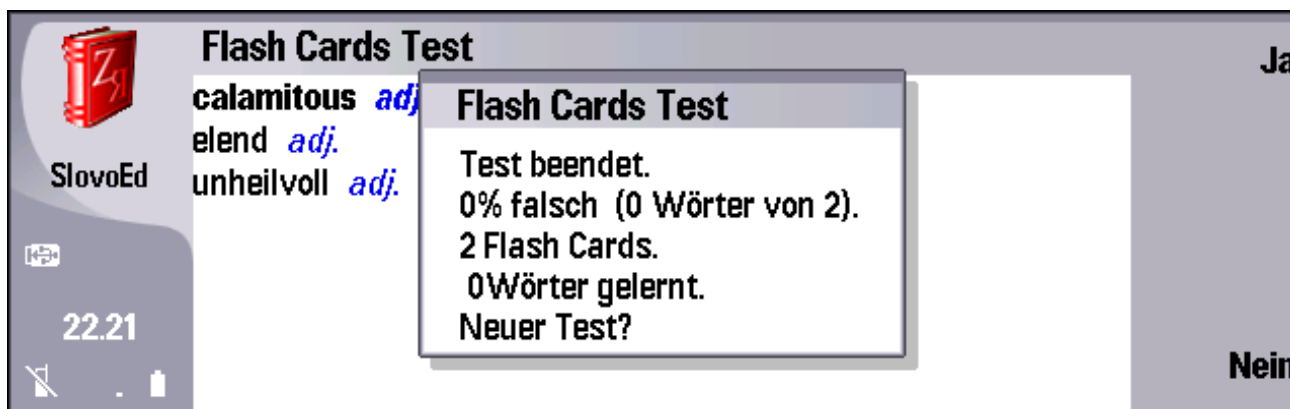
Wenn Sie eine größere Anzahl von Flash Cards angelegt haben, können Sie versuchen, sich selbst zu prüfen. Um einen Test zu neuen Vokabeln zu starten, wählen Sie im Hauptfenster im Programmmenü **Wort (Word)** > **Flash Card Test (Flash Cards>Flash Cards Quiz)**.



Der Test erfolgt auf die folgende Weise: Ihnen werden der Reihe nach Wörter angezeigt, welche Sie vorher auf Flash Cards gespeichert haben. Sie sollen zuerst versuchen, sich an die Übersetzung des Wortes zu erinnern, und dann prüfen, ob Ihre Variante richtig ist. Dafür drücken Sie auf die Taste **Zeigen (Show)** und sehen Sie die richtige Übersetzung. Für die Bestätigung der Antwort verwenden Sie die Tasten: **Richtig (Right)** und **Falsch (Wrong)**.



Nach dem Test werden Ihnen Ihre Ergebnisse angezeigt.



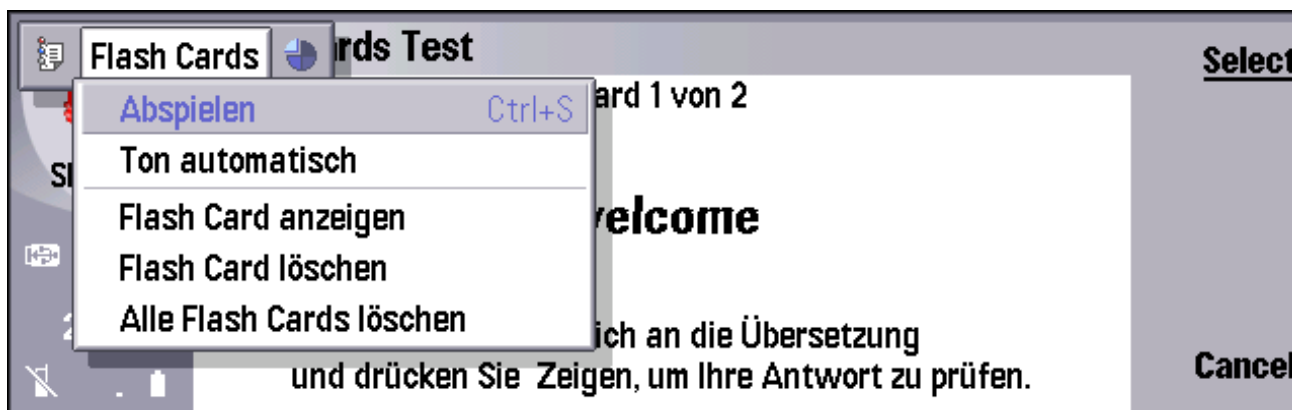
Drücken Sie **Ja (Yes)** um einen neuen Test zu starten und **Nein (No)** um zurück zum Hauptfenster zu wechseln.

Für erfolgreiches Lernen sollen Sie den Flash Card Test regelmäßig wiederholen. Starten Sie den Test neu nach einer gewissen Zeit.

**SlovoEd** analysiert die Statistik nach mehreren Tests und zeigt Ihnen die Vokabeln bei weiteren Tests in der effektivsten Reihenfolge für die besten Ergebnisse.

Nach einem bestimmten Zeitabstand werden die gelernten Vokabeln wiederholt im Test auftauchen, damit Sie Ihre Kenntnisse prüfen können.

Im Menüabschnitt finden Sie folgende Menüpunkte:



- **Abspielen (Play)** bietet Ihnen die Aussprache des zu lernenden Wortes (dieser Menüpunkt ist nur in dem Falle verfügbar, wenn das entsprechende Wort im installierten Audiomodul vertont vorhanden ist).
- **Richtig (Right).** Benutzen, wenn Übersetzung richtig.
- **Falsch (Wrong).** Benutzen, wenn Übersetzung falsch.
- **Flash Card löschen (Delete flash card)** – hier können Sie die aktuelle Flash Card löschen.
- **Alle Flash Cards löschen (Delete all flash cards)** – hier können Sie alle Flash Cards für die aktuelle Sprachrichtung des Wörterbuches löschen.

## Wort des Tages

Zusätzlich zum Flash Card Test bietet Ihnen **SlovoEd** weitere Funktionen, mit welchen Sie neue Vokabeln auch dann lernen, wenn Sie keine fremdsprachige Literatur lesen.



Jeden Tag wird im Wörterbuch ein zufälliges Wort gewählt und beim Start des Wörterbuches als **Wort des Tages** angezeigt. So werden Sie Ihren Wortschatz ständig bereichern können, wenn auch Sie keine Zeit für die Suche nach neuen Wörtern haben.

**Das Wort des Tages** und seine Übersetzung werden im Full Screen Modus angezeigt. Sie können das Wort einfach lesen, oder es auf eine Flash Card eintragen, und dann für den Flash Card Test verwenden.

Das Menü im Fenster für das Wort des Tages besteht aus:



- **Card hinzufügen (Add Flash Card).** Hier wird eine Flash Card für das Lernen des aktuellen Wortes hinzugefügt.
- **Nächstes Wort (Next word).** Damit können Sie zum nächsten Wort übergehen in dem Falle, wenn Sie das Programm einige Tage nicht gestartet haben und jetzt Ihnen gemäß den Programmeinstellungen mehrere „Wörter des Tages“ der Reihe nach angeboten werden.
- **Abspielen (Play)** bietet Ihnen die Aussprache des zu lernenden Wortes (dieser Menüpunkt ist nur in dem Falle verfügbar, wenn das entsprechende Wort im installierten Audiomodul vertont vorhanden ist).
- **Fertig (Done).** Öffnet das Hauptfenster des Programms.

## Eigene Wörterbuchdatenbanken anlegen

Wenn Sie Fachtermini verwenden und aus diesem Grund extra Fachwörterbücher brauchen, können Sie solch ein Wörterbuch selbst anlegen.

Sie können auch die Liste der Kontakte, Telefonbücher oder eine Firmendatenbank für Ihre Mitarbeiter organisieren und die erstellten Dateien in der "SlovoEd"-Oberfläche benutzen

Wir bieten unseren Compiler "**SlovoEd Studio & Conversion Tools**" allen Benutzern, die eigene Wörterbuchdatenbanken erstellen möchten.

Die "**SlovoEd**"-Applikation besteht auf jeder mobilen Plattform aus zwei Komponenten – aus der Softwareoberfläche und den Wörterbuchdatenbanken (Wörterbüchern). Die Wörterbuchdatenbanken werden immer in Form von einer oder zwei Dateien mit der Erweiterung \*.prc angeboten. Um diese \*.prc-Dateien zu erstellen, hat unsere Firma einen speziellen Compiler für die Wörterbuchdatenbanken entwickelt.

Eine freie Version dieser Software erhalten Sie auf unserer Webseite unter: <http://studio.penreader.com>

"**SlovoEd Studio & Conversion Tools**" ist eine Software für erfahrene und fortgeschrittene Benutzer; dies ist ein Werkzeug für die Konvertierung einer bereits bestehenden Wörterbuchdatenbank in ein Format, das für die Benutzung mit der **SlovoEd**-Wörterbuchmaschine auf einem mobilen Gerät geeignet ist.

Mit "**SlovoEd Studio & Conversion Tools**" können Sie aus einer gewünschten Quelle (Ausgangsdatei) eine Wörterbuchdatenbank schaffen und diese nach Wunsch gestalten. Heute kann man in das für die Benutzung mit der **SlovoEd**-Benutzeroberfläche geeignete Format die Ausgangs-Wörterbuchdatenbanken dreier Art konvertieren – die Dateien mit der Erweiterung \*.dsl, \*.csv und \*.wb.

Für die Markierung des Wörterbuchartikels werden spezielle integrierte Werkzeuge verwendet: "**SlovoEd Studio**" hat ein bequemes und transparentes Interface, wo Sie alle logischen Felder des Wörterbuchartikels wie Titel, stilistische und grammatische Angaben etc. schnell gestalten können.

Mit **SlovoEd Studio** werden Sie nicht nur ein Wörterbuch für persönliche Benutzung schaffen können, sondern auch die Liste der Kontakte oder eine Firmendatenbank für Ihre Mitarbeiter organisieren.

Diese Utility ist oft bequemer als Standardwerkzeuge wie Pocket Excel oder integriertes Adressenbuch für PDA, weil hier ein effektives Instrument zur logischen Markierung der Einträge angeboten wird und die damit entwickelte Wörterbuchdatenbank für jede Plattform geeignet ist. Die **SlovoEd** Oberfläche bietet eine garantiert schnelle Suche auch bei sehr großen Datenumfängen.

**ACHTUNG!**

- *Es besteht eine technisch bedingte Einschränkung für die Bezeichnung einer Benutzerdatenbank: der Name darf nicht mit dem Symbol "1" anfangen.*

Nachdem Sie mit "**SlovoEd Studio & Conversion Tools**" eine eigene Wörterbuchdatenbank geschaffen haben, sollen Sie diese entweder in das Communicatorverzeichnis **Office\File manager\Storage Card\SlovoEdDicts** platzieren, wenn die Wörterbücher in den Hauptspeicher des Gerätes installiert sind, oder in das Verzeichnis **Office\File manager\Communicator\SlovoEdDicts**, wenn die Wörterbücher auf der Speicherkarte installiert sind. Wenn während des Dateikopierens auf Ihrem Gerät die "**SlovoEd**"-Anwendung aktiv war, sollen Sie "**SlovoEd**" schließen und nochmals starten, damit die neu installierten Dateien verfügbar werden.

## Hot Keys für die schnelle Arbeit mit dem Wörterbuch

Für die schnelle Arbeit mit dem Wörterbuch können Sie die folgenden Hot Keys sowie Tastenkombinationen verwenden:

<b>Tab</b>	Das aktive Fenster wechseln
<b>Ctrl + H</b>	Historie abrufen
<b>Ctrl + D</b>	Wörterbuch wählen
<b>Ctrl + R</b>	Auf das gepaarte Wörterbuch umschalten
<b>Ctrl + I</b>	Dialogbox "Wörterbuchinfo" abrufen
<b>Ctrl + C</b>	Den Text in die Zwischenablage kopieren
<b>Ctrl + A</b>	Den gesamten Text markieren
<b>Ctrl + P</b>	„Einstellungen“ abrufen
<b>Ctrl + F</b>	Suche nach Schablone starten
<b>Ctrl + E</b>	Wörterbuch beenden
<b>Enter</b>	Das aktuelle Wort übersetzen

Bei der Arbeit mit der SlovoEd-Software können Sie durchs Drücken der Hardwaretasten **chr+?** auf Ihrem Gerät auf die Hilfe zugreifen.

<b>Ctrl+S</b>	Abspielen
<b>Ctrl+L</b>	Card hinzufügen
<b>Ctrl+Q</b>	Test
<b>Ctrl+N</b>	Nächstes Wort
<b>Ctrl+B</b>	Vorheriges Wort
<b>Ctrl+V</b>	Einfügen
<b>Ctrl+A</b>	Alles markieren

## Software löschen

### **ACHTUNG!**

*Sie können sowohl eine separate Wörterbuchdatenbank als auch die "SlovoEd"-Oberfläche löschen.*

*Nach dem Löschen einer separaten Wörterbuchdatenbank können Sie die "SlovoEd"-Oberfläche für die Arbeit mit weiteren Wörterbuchdatenbanken benutzen.*

*Falls Sie alle Wörterbuchdatenbanken gelöscht haben, können Sie mit der "SlovoEd"-Software erst dann weiter arbeiten, wenn Sie mindestens eine Wörterbuchdatenbank installieren.*

*Um das Programm im Smartphone total zu löschen, sollen Sie alle Softwarekomponenten löschen - die "SlovoEd"-Oberfläche und alle Wörterbuchdatenbanken.*

Wenn Sie das Wörterbuch in Ihrem Gerät löschen möchten, sollen Sie die folgenden Schritte ausführen:

1. Wechseln Sie zur Liste der auf Ihrem Gerät installierten Applikationen.
2. Öffnen Sie den Menüpunkt **Tools->Control Panel->Data management->Application manager**.
3. Wählen Sie **SlovoEd** in der Liste der installierten Applikationen und drücken Sie auf die Taste **Remove**, um die Wörterbuchoberfläche zu löschen.
4. Wählen Sie in der Liste eine Wörterbuchdatenbank und drücken Sie auf die Taste **Remove**, um diese Wörterbuchdatenbank zu löschen.

## Nützliche Informationen

### Registrationscode erhalten

Besuchen Sie bitte unsere Webseite (<http://www.epocware.com/de/>), welche den Wörterbüchern für Communicators gewidmet ist. Hier finden Sie Demoversionen und ausführliche Informationen über mehr als 150 verschiedene Wörterbücher für 30 europäische Sprachen.

Wählen Sie auf unserer Webseite: <http://www.epocware.com/de/> das Wörterbuch, das Sie kaufen möchten. Sie können den Registrationscode erhalten, indem Sie auf ein sicheres und zuverlässiges online-Ordering zugreifen und für die Bezahlung Ihre Kreditkarte benutzen. Die Daten Ihrer Kreditkarte werden ausschließlich zur Abwicklung Ihrer Order im speziellen amerikanischen und europäischen E-Commerce System benutzt, sodass keine Dritte - wie auch wir - Einsicht in diese Daten erhalten. Ihr Registrationscode wird Ihnen in wenigen Sekunden abgesandt.

Sie können das Wörterbuch auch unmittelbar vom Communicator aus erwerben und den Registrationscode erhalten. Benutzen Sie dafür die Taste "**Kaufen (Buy)**" im Hauptfenster von "SlovoEd".

### E-care

Wir empfehlen Ihnen, sich in unserem automatisierten System für Registrierung und Up-Dates **E-Care** registrieren zu lassen. Mit dem **E-Care** –System können Sie:

Nach der Registration im **E-care-System** können Sie:

- Beim Erscheinen neuer Versionen kostenlose Up-Dates erhalten
- Aktuelle Versionen der registrierten Software jederzeit herunterladen
- Nachrichten über neue Softwareversionen erhalten
- den Registrationscode zur gekauften Software beim Verlust wiederherzustellen, wenn Sie im **E-care** registriert sind
- Unseren Benutzersupport umgehend kontaktieren

Die Registrierungsprozedur ist auf der Webseite unter [http://www.penreader.com/ru/company/e\\_care.html](http://www.penreader.com/ru/company/e_care.html) beschrieben.

## Wissensbank

Aufschlussreiche Antworten auf die am häufigsten gestellten Fragen sind in unserer [Wissensbank](#) erfasst. In der Wissensbank bieten wir Infos zu praktisch jeder Software, die in unserer Firma entwickelt wurde.

Wir hoffen, dass Sie in der Wissensdatenbank alle gewünschten Infos finden:

<http://support.epocware.com>

Unsere Webseite finden Sie im Internet unter: <http://www.epocware.com/de>.

## Anlage: Installation und Benutzung des Audiomoduls

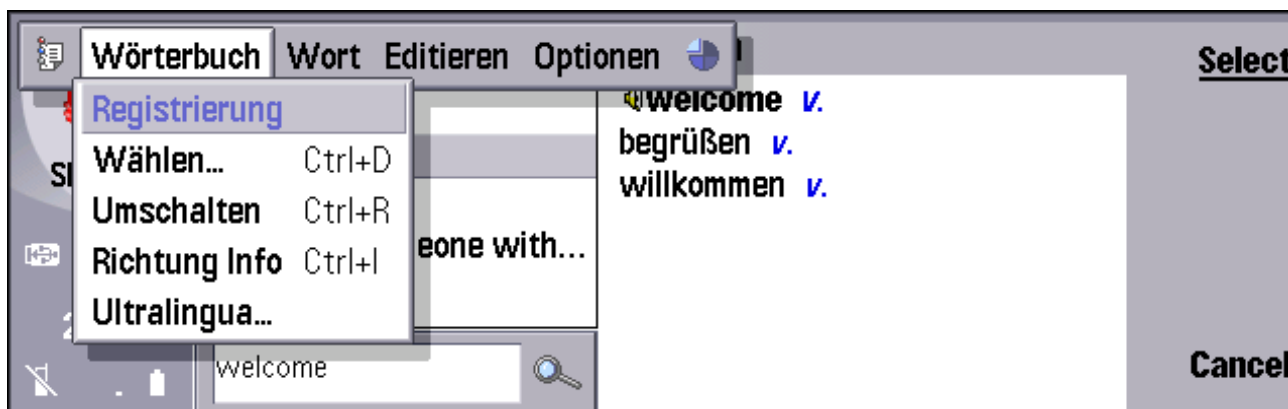
In vielen Wörterbuchdatenbanken, die zusammen mit der **SlovoEd**-Oberfläche benutzt werden, enthalten die Wörterbuchartikel traditionsweise nicht nur die Übersetzung oder Erläuterung des Wortes, sondern auch dessen Transkription. Jetzt sehen Sie nicht nur die Bedeutung des Wortes und dessen Transkription, sondern können sich auch die Aussprache des Wortes anhören, was das Erlernen einer richtigen Aussprache wesentlich erleichtert. Alle Wörter in Audiomodulen wurden von professionellen Sprechern vertont.

Sie können zusätzlich zum Wörterbuch ein Audiomodul kaufen, wo die Wörter aus der Wortliste des Wörterbuches gesprochen werden. Ihnen werden verschiedene Varianten der Audiomodule angeboten – von maximal vollständigen bis zu Kompaktversionen, wo nur die am häufigsten gebrauchten Wörter vertont sind.

Um mehr Details zu den **SlovoEd-Wörterbüchern für Communicators** sowie zum Downloaden der Demoverionen des Audiomoduls zu erfahren, besuchen Sie bitte unsere Webseite unter: <http://www.epocware.com/de>.

## Einschränkungen der Demoversion und die Registration des Audiomoduls

Je länger Sie die Demoversion des Soundmoduls benutzen, desto häufiger hören Sie anstelle der Aussprache des gewünschten Wortes ein fremdes Tonsignal. Wenn Sie die komplette Version des Soundmoduls bekommen möchten, sollen Sie den Registrationscode kaufen und das Soundmodul registrieren. Um das Soundmodul zu registrieren, sollen Sie im Menü die Punkte **Wörterbuch > Registrierung (Dictionary > Registration)** wählen und in der Registrationsdialogbox den Registrationscode eingeben.





Wenn Sie das Soundmodul bereits gekauft haben, drücken Sie die Taste **Registrieren** und geben Sie im entsprechenden Feld den Registrationscode des Soundmoduls, das Sie registrieren möchten.

Seien Sie bitte beim Tippen des Registrationscodes sehr aufmerksam, geben Sie bitte keine überflüssigen Leerstellen ein, alle Buchstaben sollen groß geschrieben sein. Bitte verwechseln Sie die Ziffer „0“ (Null) nicht mit dem Buchstaben „O“, in dem Registrationscode kommt nämlich überhaupt kein Buchstabe „O“ vor.

Wenn Sie bei Nutzung der Demoversion beschlossen haben, das Soundmodul zu kaufen, werden Sie den Kauf direkt im "SlovoEd" vom Communicator aus durchführen können.

## Installation des Sound-Moduls

### ACHTUNG!

*Bitte vergessen Sie nicht, dass vor der Installation einer beliebigen Software (einschließlich des «SlovoEd»-Wörterbuches) die Erstellung einer Backup-Kopie Ihrer Communicator-Daten ausdrücklich empfohlen ist, um keinen zufälligen Datenverlust zu riskieren!*

Wir bieten Ihnen zwei Varianten für die Installation des Sound-Moduls einem Set von \*.sis Dateien (erfolgt sowohl vom Tischcomputer als auch unmittelbar von Gerät aus.).

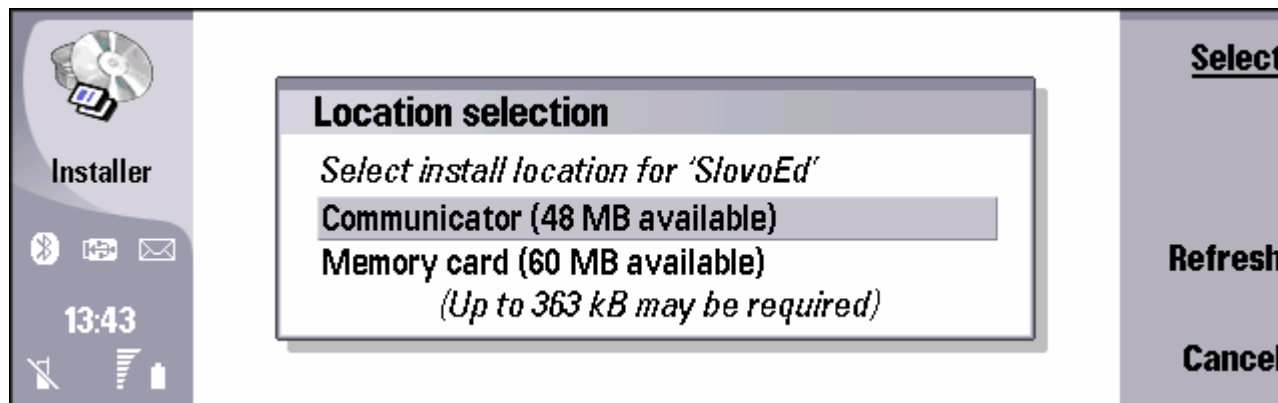
## Installation des Sound-Moduls vom Tischcomputer aus

### ACHTUNG!

*Prüfen Sie, ob bei Ihnen die Software für Verbindung des Communicators mit dem Tischcomputer installiert ist. Sie können diese Software auf der CD finden, welche mit dem Communicator geliefert wurde.*

Für die Installation des Wörterbuches vom Tischcomputer aus sollen Sie folgende Schritte ausführen:

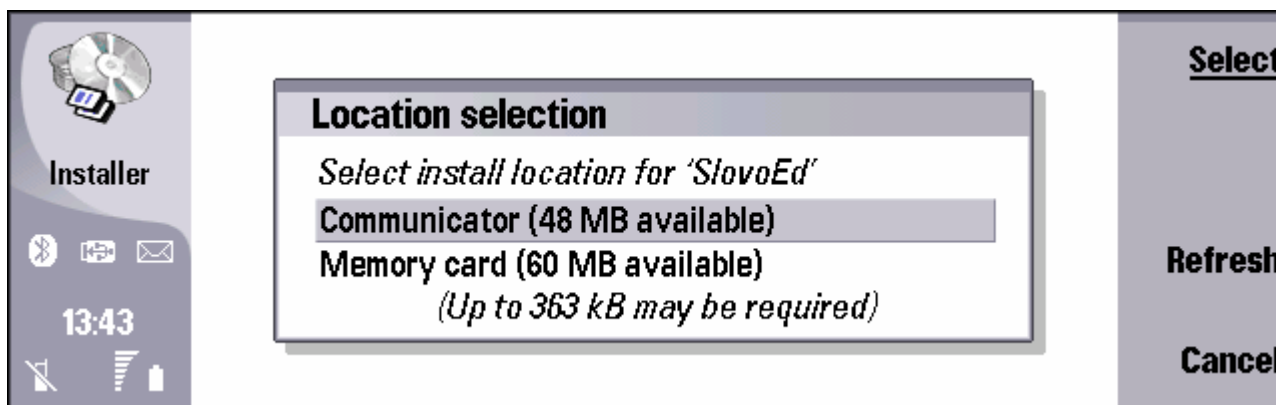
- Verbinden Sie Ihren Tischcomputer mit dem Gerät mit Hilfe von Bluetooth, Infrared oder einem Kabel.
- Starten Sie die Installationsdatei des Wörterbuches \*.sis – auf dem Tischcomputer und folgen Sie den Hinweisen des Installationsprogramms.
- Auf der Abbildung rechts sehen Sie eine Dialogbox, wo Sie wählen sollen, wohin Sie das Wörterbuch installieren werden: in den Hauptspeicher des Gerätes (**Communicator**) oder auf eine (**Storage Card**).




## Installation des Sound-Moduls vom Gerät aus

Für eine bequeme Installation des Sound-Moduls bieten wir Ihnen anstatt einer \*.sis Installationsdatei von großem Umfang ein Set von kleinen \*.sis Dateien. Um das Sound-Modul zu installieren, sollen Sie der Reihe nach alle \*.sis Dateien aus diesem Set installieren.

1. Sie sollen die Installationsdatei (\*.sis) auf eine beliebige Weise auf Ihr Communicator überspielen – zum Beispiel mit Hilfe von Infrarot oder Bluetooth. Je nach Modell des Gerätes kann es nötig sein, ein spezielles Programm zu starten.
2. Wechseln Sie zur Liste der Anwendungen, die auf Ihrem Gerät installiert sind. Weiter sollen Sie mit jeder \*.sis Datei die folgenden Operationen ausführen:
3. Öffnen Sie den Menüpunkt **Messages**
4. Wählen Sie in der Liste der verfügbaren \*.sis Dateien die Installationsdatei und drücken Sie die Taste **Open**.
5. Auf der Abbildung rechts sehen Sie eine Dialogbox, wo Sie wählen sollen, wohin Sie das Wörterbuch installieren werden: in den Hauptspeicher des Gerätes (**Communicator**) oder auf eine (**Storage Card**).



## Benutzung des Sound-Moduls

Nach der **Installation des Sound-Moduls** wird neben den Wörtern, deren Aussprache in der Tondatenbank enthalten ist, das Zeichen  in der Wortliste, im Flash Card Test und im Titel des Wörterbucheintrages erscheinen. Benutzen Sie die Funktionstaste **Vertonen** im entsprechenden Fenster oder den gleichnamigen Befehl im Programmmenü, um die Aussprache des Wortes im Soundmodul anzuhören

Sie können automatisches Vertonen der Wörter auch während des Flash Card Tests oder bei Durchsicht vom Wort des Tages.

Dafür wählen Sie den Punkt **automatisches Vertonen** im Menü des entsprechenden Fensters.

## Audiomodul löschen

Wenn Sie das Audiomodul in Ihrem Gerät löschen möchten, sollen Sie die folgenden Schritte ausführen:

1. Öffnen Sie den **Tools>Control Panel>Data manegement>Application Manager** im Hauptmenü.
2. Wählen Sie in der Liste der installierten Applikationen das Audiomodul und löschen Sie es mit Hilfe vom **Remove**.

---

*Sehr geehrte Benutzerinnen und Benutzer!*  
*Wir bedanken uns nochmals für Ihr Interesse für unsere Software.*  
*Äußern Sie bitte Ihre Meinung zu unseren Produkten, wir werden uns*  
*auf Ihre Kommentare und Bemerkungen wirklich freuen!*